

programėlės „Evangelijos biblioteka“ skyriuje „Pagalbinės studijavimo priemonės“. Sužinokite, kaip naudotis šiais ištekliais, peržiūrėję toliau pateiktą pavyzdį ir paaiškinimą.

IŠTRAUKOS IŠ BIBLIJOS DŽOZEFO SMITO VERTIMO

Tai Biblijos karaliaus Jokūbo versijos Džozefo Smito Vertimo (DžSV) ištraukos. Viešpats įkvėpė pranašą Džozefą Smitą sugražinti į Biblijos tekstą tiesas, kurios buvo prarastos ar pakeistos nuo tada, kai buvo parašyti originalūs žodžiai. Šios sugražintos tiesos paaiškino doktriną ir padarė Raštus suprantamesnius. Raštų Vadovui parinktos ištraukos turėtų padėti jums geriau suprasti Raštus, nepriklausomai nuo kalbos, į kurią jos išverstos.

Kadangi Viešpats apreiškė Džozefui kai kurias tiesas, kurias Biblijos rašytojai kartą jau buvo užrašę, Džozefo Smito Vertimas nepanašus į jokią kitą Biblijos vertimą pasaulyje. Šia prasme žodis *vertimas* vartojamas platesne ir kitokia prasme nei įprasta, nes Džozefo vertimas buvo daugiau apreiškimas nei tiesiog vertimas iš vienos kalbos į kitą. Daugiau informacijos apie DžSV rasite Raštų rodyklėje ties žodžiais „Džozefo Smito Vertimas (DžSV)“.

Šis pavyzdys iliustruoja, kaip čia pateikiamos ištraukos iš DžSV:

Ši paryškinta nuoroda — **DžSV Mato 4:1, 5–6, 8–9** (palyginkite Mato 4:1, 5–6, 8–9; panašūs pakeitimai buvo padaryti Luko 4:2, 5–11) (Jėzų vedė Dvasia, ne Šėtonas.)

1 Tuomet Jėzus buvo Dvasios nuvestas į tyrus, kad būtų su Dievu.
5 Tada Jėzus buvo paimtas į šventąjį miestą, ir Dvasia pastatė jį ant šventyklos šelmens.
6 Tada prie jo prisiartino velnias ir tarė: Jei tu Dievo sūnus, pulk žemyn, nes parašyta: Jis įsakys savo angelams dėl tavęs, ir jie neš tave ant rankų, kad kartais nesusitrenktum kojos į akmenį.
8 Ir vėl, Jėzus buvo Dvasioje, ir ji paėmė jį į nepaprastai aukštą kalną ir parodė jam visas pasaulio karalystes ir jų šloves.
9 Ir velnias vėl prisiartino prie jo ir tarė: Visa tai aš tau atiduosiu, jei parpulsis ir pagarbinsi mane.

Skliausteliuose nurodytos jūsų naudojamos Biblijos eilutės, su kuriomis turėtumėte lyginti Džozefo Smito vertimą.

Šis teiginys paaiškina, kokią doktriną Džozefas Smitas aiškina savo vertimu.

Tai yra tekstas, kaip jį išvertė Džozefas Smitas.

Ši paryškinta nuoroda — žymi Karaliaus Jokūbo Biblijos Džozefo Smito Vertimo ištrauką. Kadangi jo vertimas sugražino žodžius į Biblijos tekstą, eilučių numeriai gali būti kitokie nei jūsų naudojamame Biblijos leidime.

Džozefo Smito Vertimo ištraukas kai kuriomis kalbomis galima rasti pastarųjų dienų šventųjų Biblijos leidimo išnašose arba susijusiam turinyje skaitmeniniuose įrenginiuose.

Perskaitykite toliau pateiktas Biblijos ištraukas, tada remdamiesi Džozefo Smito Vertimu, atraskite įkvėptus pakeitimus.

Jono 1:16–18 (Džozefo Smito Vertimas, Jono 1:16–19)

Jono 4:24 (Džozefo Smito Vertimas, Jono 4:26)

Jono 6:44 (Joseph Smith Translation, John 6:44)

- Ko šie įkvėpti pakeitimai moko jus apie Jėzų Kristų?
- Kodėl geriau suprasti šiuos dalykus yra palaiminimas?